



Général Guisan au Gotthard du 20 au 21 août

C'est par un véritable temps du train qui débuta l'exercice. Le thermomètre ne montrait pas plus de 10°C et il pleuvait en plus de cela. Après avoir contrôlé le matériel, les chevaux et fait le bivouac, le groupe commença par bâter les chevaux et régler les hamachelements. Durant l'après-midi, la préparation des charges était au programme ainsi que d'entraîner quelques fois la démonstration pour les 2 prochaines journées. Durant ce temps, une écurie pour les deux nuits avait été trouvée afin que les chevaux puissent d'une manière correcte se reposer. Ces derniers étaient en train de trembler sous leur couverture. En fin de journée, la visite du fort a été très intéressante et très impressionnante. Suite à cela, le moment du souper a aussi été très apprécié. Être au chaud et au sec à fait du bien. Puis le moment de discuter, c'était comme à l'école de recrue mais les années nous ont obligé d'aller se coucher plus tôt.

Après le déjeuner et une bonne nuit de sommeil, une superbe journée de démonstration nous attendait. La première mission a été d'aller chercher les chevaux à l'écurie, les hamacher, les charger et remonter au col. Le programme de la matinée a été de faire 2 démonstrations et la même chose pour l'après-midi. En fin de journée retour à l'écurie et faire le service de rentrée. Nos démonstrations sont toujours très impressionnantes car comme toujours, beaucoup de gens ne savent plus que le train existe encore. On a pu montrer à quelques politiciens et haut Officier de l'armée ce que peut faire le train. Notre président a pu durant toutes ces présentations, donner des informations sur le train et à aussi profiter de faire de la publicité pour nos associations. Le soir était le bienvenu, une journée à cette altitude est très exigeante.

La journée du dimanche a démarré comme la précédente. Déjeuner, ranger les chambres et aller chercher les chevaux. Les visiteurs étaient moins présents et personnellement, j'ai été surpris du nombre de visiteur étranger qui se sont arrêté et on profiter de visite la forteresse après avoir regardé notre démonstration. Durant l'après-midi, seule une démonstration a été faite afin que l'on puisse commencer à ranger et de ne pas arriver trop tard à la maison. Le beau temps du dimanche, nous a aidé à ranger le matériel de manière propre et on n'a pas oublié de boire une dernière bière avant que tout le monde retourne chez lui.

Je félicite tous les participants ainsi que le Schwadron 1972 à cette manifestation qui s'est déroulée sans accidents et sous la bonne ambiance malgré le mauvais temps du premier jour.

Marc-André Burkhalter



General Guisan auf dem Gotthard vom 20. - 21. August 2022

Die Übung begann bei echtem Trainwetter. Das Thermometer zeigte nicht mehr als 10°C an und es regnete auch noch. Nachdem die Gruppe das Material und die Pferde kontrolliert und das Biwak aufgebaut hatte, begann die Gruppe damit, die Pferde zu satteln und die Geschirre anzupassen. Am Nachmittag stand die Vorbereitung der Lasten auf dem Programm sowie das Training der Demonstration für die nächsten zwei Tage. In der Zwischenzeit wurde ein Stall für die beiden Nächte gefunden, damit sich die Pferde angemessen ausruhen konnten. Die Besichtigung der Festung Sasso San Gottardo am Ende des Tages war äusserst interessant und beeindruckend. Das anschliessende Abendessen schmeckte ausgezeichnet. Es tat richtig gut, im Warmen und Trockenen zu sitzen. Es war wie in der Rekrutenschule, aber die Jahre zwangen uns, früher ins Bett zu gehen.

Nach einem guten Schlaf und einem reichhaltigen Frühstück erwartete uns ein toller Tag mit Demonstrationen. Die erste Aufgabe bestand darin, die Pferde aus dem Stall zu holen, sie anzuschirren, sie zu beladen und wieder zum Pass aufzusteigen. Das Programm für den Vormittag bestand aus zwei Vorführungen und demselben Programm für den Nachmittag. Am Ende des Tages kehrten wir in den Stall zurück und machten den Stalldienst. Unsere Vorführungen sind immer sehr beeindruckend, denn wie immer wissen viele Leute gar nicht mehr, dass es den Train noch gibt. Wir konnten einigen Politikern und hohen Offizieren der Armee zeigen, was der Train alles kann. Unser Präsident Hansjörg Vogler kommentierte die Präsentationen mit wertvollen Informationen und machte auch Werbung für unsere Train-Sektionen. Der Abend war willkommen, denn ein Tag in dieser Höhe ist ziemlich anspruchsvoll.

Der Sonntag begann wie der vorherige Tag. Frühstück, Zimmer aufräumen und die Pferde holen. Es waren etwas weniger Besucher anwesend und ich persönlich war überrascht, wie viele ausländische Besucher anhielten und die Festung besichtigten, nachdem sie unsere Vorführung verfolgt hatten. Am Nachmittag fand nur eine Vorführung statt, damit wir mit dem Aufräumen beginnen konnten und nicht zu spät nach Hause kamen. Das schöne Wetter am Sonntag half uns dabei, das Material sauber zu verstauen, dann gönnten wir uns noch ein letztes Bier, bevor wir die Heimreise antraten.

Ich gratuliere allen Teilnehmern sowie der Schwadron 1972 zu dieser Veranstaltung, die trotz schlechten Wetters am ersten Tag unfallfrei und in bester Stimmung verlief.

Marc-André Burkhalter

Evento Generale Guisan sul Passo del San Gottardo dal 20 al 21. 08. 2022

L'evento in memoria del Generale Guisan è iniziato con un vero e proprio «tempo del treno». Il termometro non segnava più di 10°C e anche le prime gocce di pioggia sono scese al momento dell'arrivo dei partecipanti delle sezioni STT e TGNOZ. Dopo aver controllato il materiale, preso in consegna i cavalli e aver allestito il bivacco, il gruppo ha iniziato a pulire, sellare i cavalli e a regolare i finimenti. Nel pomeriggio erano in programma la preparazione dei carichi nonché una prima prova della dimostrazione per i due giorni successivi. Nel frattempo, grazie al patriziato di Airolo, è stata trovata una stalla per le due notti, in modo che i cavalli potessero riposare adeguatamente. Alla fine della giornata, la visita alla fortezza del Sasso San Gottardo è stata molto interessante e suggestiva per i presenti. In seguito, nella «sala dei cristalli» i partecipanti hanno potuto apprezzare la meritata cena. È stato bello sedersi finalmente al caldo e all'asciutto. Era come essere alla scuola reclute, ma gli anni ci costringevano ad andare a letto prima.

Dopo una buona dormita e colazione, ci aspettava una grande giornata di manifestazioni. Il primo compito è stato quello di preparare i cavalli e salire a piedi dal lago Rotondo fino al passo del San Gottardo. Il programma della mattina prevedeva due dimostrazioni e lo stesso programma per il pomeriggio. Alla fine della giornata insieme ai cavalli la truppa è rientrata in stalla, procedendo al consueto servizio di scuderia. Le dimostrazioni sono state molto suggestive per gli spettatori, i quali spesso chiedevano conferme dell'esistenza del Treno nell'esercito. L'evento ha inoltre permesso di dimostrare alla presenza di politici, autorità nonché alti ufficiali dell'esercito le abilità e competenze del Treno. Il nostro Presidente ha potuto fornire informazioni sul Treno durante tutte queste presentazioni e pubblicizzare i nostri club. La sera è stata la benvenuta, perché una giornata a questa altitudine è molto impegnativa.

La domenica è iniziata come il giorno precedente. Colazione, riordinare le stanze e andare a prendere i cavalli. C'erano meno visitatori e personalmente sono rimasto sorpreso da quanti stranieri si sono fermati a visitare il forte dopo aver assistito alla nostra dimostrazione. C'era solo una dimostrazione nel pomeriggio, così abbiamo potuto iniziare a pulire e non tornare a casa troppo tardi. Il bel tempo di domenica ci ha aiutato a mettere via il materiale in modo ordinato e non abbiamo dimenticato di bere un ultimo «bicchiere» in compagnia prima di tornare a casa.

Mi congratulo con tutti i partecipanti e con la Squadrone 1972 per questo evento, che nonostante il maltempo del primo giorno si è svolto senza incidenti e sempre con il buon umore.

Trad.: Andrea Bernasconi

